

**A TRANSLATION AND TRANSLITERATION OF THAI
TOURIST ATTRACTION NAMES INTO CHINESE**

KANSINEE JATUPORNPIMOL

**A THESIS SUBMITTED IN PARTIAL FULFILLMENT
OF THE REQUIREMENTS FOR
THE DEGREE OF MASTER OF ARTS (LINGUISTICS)
FACULTY OF GRADUATE STUDIES
MAHIDOL UNIVERSITY
2014**

COPYRIGHT OF MAHIDOL UNIVERSITY

Thesis
entitled
**A TRANSLATION AND transliteration OF THAI
TOURIST ATTRACTION NAMES INTO CHINESE**

.....
Miss Kansinee Jatupornpimol
Candidate

.....
Assistant. Prof. Siripen
Ungsitipoonporn, Ph.D.
Major advisor

.....
Prof. Somsong Burusphat
Ph.D.
Co-advisor

.....
Assoc. Prof. Sujaritlak Deepadung,
Ph.D.
Co-advisor

.....
Prof. Banchong Mahaisavariya,
M.D., Dip Thai Board of Orthopedics
Dean
Faculty of Graduate Studies
Mahidol University

.....
Assistant Prof. Siripen Ungsitipoonporn,
Ph.D.
Program Director
Doctor of Philosophy Program in
Linguistics
Research Institute for Languages and
Cultures of Asia
Mahidol University

Thesis
entitled
**A TRANSLATION AND TRANSLITERATION OF THAI
TOURIST ATTRACTION NAMES INTO CHINESE**

was submitted to the Faculty of Graduate Studies, Mahidol University
for the degree of master of Arts (Linguistics)

on
February 11, 2014

.....
Miss Kansinee Jatupornpimol
Candidate

.....
Assistant. Prof. Suree
Choonharuangdej, Ph.D.
Chair

.....
Assistant. Prof. Siripen
Ungsitipoonporn, Ph.D.
Member

.....
Assoc. Prof. Sujaritlak
Deepadung, Ph.D.
Member

.....
Prof. Somsong Burusphat
Ph.D.
Member

.....
Prof. Banchong Mahaisavariya,
M.D., Dip Thai Board of Orthopedics
Dean
Faculty of Graduate Studies
Mahidol University

.....
Assoc. Prof. Sophana Srichampa
Ph.D.
Director
Research Institute for Languages and
Cultures of Asia
Mahidol University

ACKNOWLEDGEMENTS

I would like to express my sincere gratitude and appreciation to Assistant Prof. Siripen Ungsitipoonporn, my advisor. Without her guidance and persistent help, this thesis would have not been possible. I would also like to thank my co-advisors Prof. Somsonge Burusphat, Assoc. Prof. Sujaritlak Deepadung and Assistant Prof. Suree Chunharuengdej the last of whom is from Chulalongkorn University for insightful comments and invaluable suggestions.

My gratitude is also extended to my informants who have willingly shared their precious time during the process of data collection.

More important, my deepest appreciation goes to my family and my best friends for standing by my side when the times got rough. Every time I felt down, their warm encouragement raised me up and even made me stronger.

Last but not least, special thanks also go to my colleagues for their support, suggestions, and friendship.

Kansinee Jatupornpimol